

''' **M. le Président.**- Merci, Här Henckes. D'Wuert huet nach den zoustänneg Minister, den Här Luc Frieden. Här Frieden, wann ech gelift!

''' **M. Luc Frieden, Ministre de la Justice.**- Här President, ech géif fir d'éischt wëlen och am Numm vun der Regierung dem honorabelen Här Santer Merci soe fir säi Rapport an enger technesch schwiereger Matière. Ech géif versichen op eng Rei vun deene Froen anzegoen.

Ech hunn deen Accord do am Joer 2003 am Europäesche Conseil mat suivéiert, de bilateralen Accord 2005 ënner Lëtzebuurger Presidentschaft vun der Europäescher Unioun zu Washington ënnerschriwwen. Ech sinn net sécher, ob ech hei all déi technesch Froe vun der Madame Flesch ka beäntweren. Ech hat gemengt, déi wäeren all an der Commission juridique scho beäntwert ginn.

(Brouhaha et coups de cloche de la Présidence)

''' **M. le Président.**- Madame Flesch!

''' **M. Luc Frieden, Ministre de la Justice.**- Ech géif op e puer Punkte wëllen agoen.

Zum éischten ännert deesen Accord näischt un dem Inhalt vun den Informatiounen, déi opgrond vun engem Rechtshilfeersuchen - well dorëms geet et - mat Amerika ausgetosch ginn. Ech si generell der Meenung, datt am Kader vun der Coopération judiciaire internationale esou Accordë wéi dës wichteg sinn, datt déi besonnesch wichteg sinn och mat engem Land wéi Amerika, mat deem mer aus ville gudde Grënn gutt Relatiounen hunn. Dat sinn historesch Grënn. Dat si wirtschaftlech Grënn.

Ech verstinn, datt verschidde Leit hei hiren Antiamerikanismus ëmmer erëm mussen op d'Tribün bréngen.

''' **M. Robert Mehlen (ADR).**- Dat do ass bëlleg!

''' **M. Luc Frieden, Ministre de la Justice.**- Ech sinn der Meenung, datt en Accord d'entraide judiciaire mat Amerika gutt a richtig ass. Mir hunn en Accord d'entraide judiciaire vun 1997, mengen ech, deen hu mer hei duerch en europäeschen Accord op enger Rei vun technesche Punkte preziséiert. Deen Accord ännert näischt iwwert d'Zort vun den Informatiounen, déi mer den Amerikaner ginn. Déi sinn also déi nämlecht wéi déi, déi an deem Accord vun den 90er Jore festgehalen gi sinn.

Et ass richtig, datt hei eng Rei nei Instrumenter derbäikommen, déi och virgesi sinn an engem Protokoll, dee mer op europäeschem Plang am Kader vun den Entraides judiciaires ugeholl hunn. Ech kann der Madame Flesch soen, datt mer dee Protokoll nach mussen zu Lëtzebuerg ëmsetzen. Dee betrëfft notament Perquisitiounen opgrond vun enger internationaler Commission rogatoire. Et ass eng schwiereg Saach fir deen ëmzesetzen; dorunner schaffe mer.

Wat den Dateschutz ubelaangt, esou ass dat eng wichteg Suerg vun de Ministeren am Conseil, dat ass eng Suerg net nëmme am Europaparlament. Duerfir soen ech lech, datt mer am Conseil viru kuerzem och en Text ugeholl hu vun enger europäescher Décision-cadre iwwert d'Protection des données am Kontext vun de pénalen oder generelle judiciairen a policiären Donnéeën; deen applizéiert sech selbstverständlech och an dësem Kontext.

Schliesslech wat de PNR ubelaangt, esou ass dat en Accord, deen d'Europäesch Unioun négociéiert huet. Elo gëtt en neien Accord mat Amerika négociéiert, well deen éischte war nëmme provisoresch. Ech géif mengen, datt deen net wäit ewech vun deem éischte wär, deen négociéiert gi war. Ech hunn dozou schonn eng Kéier hei an der Chamber Stellung geholl.

Ech sinn der Meenung, datt d'Présidence, déi zesumme mat der Kommissioun déi Négociatiounen féiert, sech wäert un deem alen Accord inspiréieren an datt deen och wäert d'Zoustëmmung vun der Lëtzebuurger Regierung fannen. Deen ass fir de Moment nach net am Conseil am Detail diskutéiert ginn, mä meng Informatiounen sinn, datt dee ganz no wäert bei deem Accord leien, dee scho gemaach ginn ass.

Méi retizent si mer fir d'Aféierung vun engem PNR-System an der Europäescher Unioun. Dat betrëfft net d'EU-Bierger mä déi, déi an d'Europäesch Unioun erakommen. Ech muss allerdéngs feststellen, datt eng Rei vun eisen Nopeschlänner extrem dorobber drängen. Mä déi Debatt huet am Conseil nach net stattfonnt. Ech géif le moment venu d'Chamber och doriwwer informéieren.

Mä nach eng Kéier: Deen Accord, dee mer haut hei zur Diskussioun hunn, ass een, deen eestëmmeg vun all de Länner vun der Europäescher Unioun ugeholl ginn ass. En ännert näischt am Inhalt zu Lëtzebuerg, e bréngt just nei technesch Méiglechkeeten, e complétiert eise bilateralen Accord. Duerfir géif ech d'Chamber bidden, deesen Accord ze stëmmen.

Ech fannen, datt een den Accorden iwwert d'Entraide judiciaire, wou et also drëm geet, fir a strofrechtleche Prozesser engem anere Land Informatiounen ze ginn iwwert de Wee vun de juristesche Moyenen, vun de Gerichter, via de Procureur général, wou also net de Stat als Regierung intervenéiert, am Prinzip zoustëmme soll, besonnesch wann et ass mat Länner, mat deene mer enk kooperéiert hunn och an der Vergaangenheet. Duerfir géif et am Fong kee Grond ginn, deesen Accord net ze stëmmen.

Merci.

''' **M. le Président.**- Merci, Här Minister. Den Här Mehlen wëllt nach eng Fro stellen.

''' **M. Robert Mehlen (ADR).**- Parole après ministre, ganz kuerz, Här President, zu där Remarque do vum Antiamerikanismus. Ech wëll hei ganz kloerstellen, datt eise Grupp näischt géint d'amerikanesch Vollek huet, mä eppes géint e Regime huet, deen zwar sech offiziell zu de Mënscherechter bekennt, mä duerfir awer d'Mënscherechter permanent mat Féiss trëppelt.

Wéi mer alleguer wëssen, déi skandaléis Attitüd vis-à-vis vun deene Leit, déi zu Guantánamo agespaart sinn, wou souguer d'Cour suprême an den USA d'Regierung zur Uerdnung geruff huet, a wou se sech nach ëmmer net genéiert fir deem Uerdnungsruff do net nozekommen. Mir sinn e klenzt Land. Selbstverständlech kënnen mir deem Regime do net den Aarm béien. Mä et soll een dem «double V» weisen, datt mer mat senger Aart a Weis a mat där vu senger Regierung net d'accord sinn.

''' **M. le Président.**- Dir Dammen an Dir Hären, elo ass d'Debatt definitiv ofgeschloss. Mir kommen zum Vote vum Text, deen am Document parlementaire 5717² drasteet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5717 ass ugeholl mat 55 Jo-Stëmmen, bei 4 Nee-Stëmmen a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. John Castegnaro), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel);

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), M. Emile Calmes (par M. Henri Grethen), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming (par M. Charles Goerens), Alexandre Krieps (par M. Claude Meisch), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.

Ont voté non: MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp (par M. Gast Gibéryen) et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, leschte Punkt vun eiselem Ordre du jour vun haut ass de Projet de loi 5708, eng Fiskal-Direktiv. D'Wuert huet de Rapporteur, den honorabelen Här Mosar.

6. 5708 - Projet de loi portant

- transposition de la directive 2005/19/CE modifiant la directive 90/434/CEE concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'États membres différents;

- transposition de la directive 2006/98/CE portant adaptation de certaines directives dans le domaine de la fiscalité, en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie, dans la mesure où cette directive a trait au domaine de la fiscalité directe;

- modification de certaines autres dispositions en matière d'impôts directs

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

''' **M. Laurent Mosar (CSV), rapporteur.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet de loi, deen ech haut hei de Pléséier hunn lech virstellen, huet op där enger Säit als Objet zwou europäesch Direktiven an eis national Gesetzgebung ze transposéieren, op där anerer Säit awer och eng Rei Modifikatiounen an eiser Steiergesetzgebung ze verankeren, déi an direkter Relatioun mat deene virgenannten Direktive stinn.

Direkt eng Prezisioun am Ufank. Dësen neie Steuerregime hätt am Prinzip misse vun dësem Joer - 2007 - ugewandt ginn, esou datt wéinst dem Retard an der Transpositioun vun europäeschen Direktiven et hei wäert zu enger partieller retroaktiver Applikatioun kommen.

Déi éischt Direktiv, déi an dësem Projet ëmgesat gëtt, gesäit d'steierlech Behandlung vun der Fusioun, der Scissioun respektiv dem Apport d'actifs tëschent Gesellschaften vir, déi a verschiddenen EU-Memberlänner hire Siège social hunn. De Projet de loi gesäit derniewent awer och vir, fir eng Rei vun neie Gesellschaften op d'Lëscht vun deene sougenannte Sociétés éligibles ze setzen; an dat sinn d'Société européenne, d'Société coopérative européenne an nach verschidden hybrid Entitéiten.

Preziséiere wëll ech direkt, och wann d'Chamber dat Gesetz iwwert d'Société européenne scho gestëmmt huet, datt dës nei Form vu Sociétéit bis elo an eiselem Steiergesetz net virgesinn ass.

Ze notéieren wär dann och nach, datt am Kader vun enger Fusiouns- oder Scissionsoperatioun de Seuil, vun deem un

eng Plus-value, déi op enger Participatioun realiséiert gëtt, steierlech exonéiert gëtt, vu 25 op 10% erfogesaat gëtt. D'Regierung huet hei fir eng eemoleg Baisse optéiert, well am Kontext vun de Sociétés mères-filiales deeselwechte Regime elo schonn applizéiert gëtt mat engem Taux de participation vun 10%.

Ech wëll dann och nach direkt preziséieren, datt duerch déi Transpositioun vun dëser Direktiv all Restrukturatiounen vu Gesellschaftsgruppe kënnen duerchgezu ginn an enger steierlecher Neutralitéit, egal ënner wat fir enger Form dat geschitt: duerch Fusioun, Scissioun, Apports, Échanges d'actions oder Filialisations vun Établissements stables.

Déi zweet Direktiv, déi an dësem Projet ëmgesat gëtt, regelt u sech d'Adhésioun vu Bulgarien a Rumänien am Beräich vun der direkter an der indirekter Besteuerung. Duerch dës Transpositioun wäerten dann och sécherlech déi wirtschaftlech Echangé mat dëse Länner stimuléiert ginn.

De Projet de loi gëtt souwuel vun deenen diverse Chambres professionnelles wéi vum Statsrot begréisst. Ech géif lech dann duerfir och bidden, Är Zoustëmmung zu dësem Projet de loi ze ginn, an ech ginn och mam gudde Beispill vir,...

''' **Plusieurs voix.**- Ah!

''' **M. Laurent Mosar (CSV), rapporteur.**- ...andem ech lech d'Zoustëmmung vu menger Fraktioun bréngen.

Ech soen lech Merci.

''' **Plusieurs voix.**- Très bien!

''' **M. le Président.**- Ech gesinn, datt all Fraktioun mam Rapport vum honorabelen Här Mosar d'accord sinn an hir Zoustëmmung signaléiert hunn. D'Regierung ass frou wa mer de Projet stëmmen an duerfir, Dir Dammen an Dir Hären, komme mer dann elo zum Vote iwwert de virleiende Gesetzesprojet 5708.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5708 ass eestëmmeg ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Romain Schneider), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. John Castegnaro), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Roland Schreiner);

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), M. Emile Calmes (par Mme Colette Flesch), Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming (par M. Claude Meisch), Alexandre Krieps (par M. Charles Goerens), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, mir sinn um Enn vun eisen Aarbechten. D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 17.46 heures)



Chambre
des Députés
L U X E M B O U R G

Chamber TV

och an der Rediffusioun all Sëtzungsdag vun 19:00 Auer un